

کتاب در دست
۱۳۴۲۹۱۷

مجموعه‌ی رزیدنت اوایل (RESIDENT EVIL)

کتاب اول

توطئه‌ی آمبرلا

(THE UMBRELLA CONSPIRACY)

اس.دی. پری

S.D. PERRY

ترجمه:

سینا طاوسی مسرور



آذرباد

سرشناسه	پری، استفانی دنل Perry, S. D. (Stephani Danelle)
عنوان و نام پدیدآور	توطئه‌ی آمبرلا/ اس. دی. پری: ترجمه سینا طاوسی مسرور.
مشخصات نشر	تهران: آذرپاد، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری	ج. ۱. توطئه‌ی آمبرلا
فروست	مجموعه‌ی رزیدنت اوایل = Resident evil.
شابک	دوره: ۱-۶۶-۶۲۲۵-۶۰۰-۷۸-۶۷-۸-۶۲۲۵-۶۰۰-۹۷۸
وضعیت فهرست نویسی: فیبا	
یادداشت	عنوان اصلی: The umbrella conspiracy, 2012.
موضوع	داستان‌های آمریکایی -- قرن ۲۰ م.
شناخته افزوده	طاوسی مسرور، سینا، ۱۳۶۸. مترجم.
رده‌بندی کنگره	۹۱۳۹۴ ت ۸۶ ر / PS ۳۵۵۴
رده‌بندی دیویی	۸۱۳/۵۴
شماره کتابشناسی ملی	۳۸۹۲۶۶۱



آذرپاد

انتشارات آذرپاد

مجموعه‌ی رزیدنت اوایل - کتاب اول توطئه‌ی آمبرلا	
تألیف	: اس. دی. پری
مترجم	: سینا طاوسی مسرور
ناشر	: آذرپاد
لیتوگرافی	: کارا
چاپ	: گوهر اندیشه
صحافی	: صالحانی
نوبت چاپ	: اول - مرداد ۱۳۹۴
شمارگان	: ۲۰۰ نسخه
قیمت	: ۱۶۵۰۰ تومان
شابک کتاب دوره	: ۱-۶۶-۶۲۲۵-۶۰۰-۹۷۸-۶۷-۸-۶۲۲۵-۶۰۰-۹۷۸

کلیه حقوق مادی و معنوی این اثر متعلق به ناشر است و هر نوع استفاده بدون اجازه کتبی ناشر ممنوع و قابل پیگرد قانونی خواهد بود.

انتشارات آذرپاد: تهران، میدان انقلاب، روبروی دبیرخانه دانشگاه تهران، مابین خیابان ۱۲ فروردین و اردیبهشت، جنب انتشارات امیرکبیر، ساختمان ۱۳۲۰، طبقه سوم

پیش گفتار

به نام یگانه ایزد

رزیدنت اوایل در سال ۱۹۹۶ متولد شد، وقتی یک کمپانی بازی سازی ژاپنی (Capcom) با کمک ذهن خلاق آقای "شینجی میکامی"^۱ اولین بازی از این سری را منتشر کرد، موفقیت آن به حدی بود که شاید هیچ کس انتظارش را نداشت. ایده ی اصلی بازی چیز خیلی پیچیده ای نبود: چند نفر در یک عمارت مرموز گیر می افتند، عمارتی پر از زامبی و هیولاهای عجیب و غریب. اما تبدیل کردن همین ایده به یک بازی کامپیوتری در آن سال ها کار بسیار دشواری بود.

ترکیب شخصیت پردازی قوی، حس دلهره ی بی پایان، معماهای طاقت فرسا و دشمنان کابوس وار، بازی را به یک شاهکار تبدیل کرد. با موفقیت اولین بازی، رزیدنت اوایل در طی سال ها مشهورتر و مشهورتر شد، بازی های بیشتر، کتاب، فیلم، انیمیشن و تعداد بی شماری طرفدار. کمتر کسی بود که به سبک ترس و بقاء علاقه داشته باشد و نام رزیدنت اوایل به گوشش نخورده باشد.

کتابی که هم اکنون در دست دارید، سعی دارد شما را به همان عمارت ترسناک سال های دور برگرداند. مهم نیست بازی را انجام داده باشید یا نه، در هر حال کتاب داستانی کامل و خواندنی را روایت می کند. خانم اس. دی. پری که تا به حال فیلم ها و بازی های زیادی را به رمان تبدیل کرده

است، در این سری کتاب‌ها علاوه بر حفظ حس دلهره و ترس، تمرکز زیادی روی شخصیت‌پردازی و بازگویی پیشینه‌ی قهرمان و ضدقهرمان‌های داستان دارد. اگر می‌خواهید بیشتر در دنیای رزیدنت اوایل غرق شوید، تا زمان انتشار بازی بعدی، خواندن کتاب‌ها بهترین کاری است که می‌توانید انجام دهید.

ضمناً شما می‌توانید پیشنهادات، انتقادات و نظرات خود را با ما در میان بگذارید:

www.azarbadpub.ir

manager@azarbadpub.ir

www.ketab.ir

فهرست

۳.....	پیش‌گفتار
۵.....	فهرست
۷.....	سرآغاز
۱۱.....	فصل اول
۳۱.....	فصل دوم
۴۵.....	فصل سوم
۵۹.....	فصل چهارم
۶۹.....	فصل پنجم
۸۳.....	فصل ششم
۹۷.....	فصل هفتم
۱۱۱.....	فصل هشتم
۱۱۵.....	فصل نهم
۱۳۱.....	فصل دهم
۱۴۷.....	فصل یازدهم
۱۶۳.....	فصل دوازدهم
۱۸۱.....	فصل سیزدهم
۱۹۵.....	فصل چهاردهم
۲۰۷.....	فصل پانزدهم
۲۱۹.....	فصل شانزدهم
۲۳۱.....	فصل هفدهم
۲۴۳.....	فصل هیجدهم
۲۵۱.....	فصل نوزدهم
۲۵۹.....	فصل بیستم
۲۶۵.....	فصل بیست و یکم

سراغاز

هفته نامه‌ی "لاتام"^۱

۲ ژوئن، ۱۹۹۸

قتل‌های عجیب در "راکون سیتی"^۲

جسد قطع عضو شده‌ی "آنا میتاکی"^۳ چهل و دو ساله اواخر دیروز در محوطه‌ای متروکه نزدیک به خانه‌اش در شمال غرب راکون سیتی پیدا شد، او چهارمین قربانی مربوط به پرونده‌ی قتلان/دمخوار است که در یک ماه گذشته در منطقه‌ی نزدیک "دریاچه‌ی ویکتوری"^۴ به قتل رسیده‌اند. مشابه با نظرات پزشکی قانونی راجع به قربانی‌های دیگر، قسمت‌هایی از بدن میتاکی علائم خورده شدن را نشان می‌داد و به نظر می‌رسید اثرات گازها متعلق به دندان‌های انسان باشد.

دیشب، کمی بعد از پیدا شدن خانم میتاکی توسط دو دوندۀ حدود ساعت ۸، "فرمانده آبرونز"^۵ در اظهارات کوتاهی بیان کرد که RPD^۶ به

1. Latham

2. Racoon City

3. Ana Mitaki

4. Victory Lake

5. Chief Irons

شدت در تلاش برای دستگیری عاملان این جرائم شنیع است و او در حال رایزنی با مقامات شهر است تا اقدامات امنیتی شدیدتری برای محافظت از شهروندان را کون صورت بگیرد.

علاوه بر قتل‌های سریالی قاتلان آدمخوار، در چند هفته‌ی گذشته سه نفر دیگر احتمالاً به دلیل حمله‌ی حیوانات در جنگل را کون کشته شده‌اند، این آمار مرگ‌های اسرارآمیز را به هفت نفر می‌رساند...

"راکون تایمز"، ۲۲ ژوئن، ۱۹۹۸

وحشت در راکون سیتی

کشته‌های بیشتر

اجساد یک زوج جوان بامداد روز یک‌شنبه در پارک ویکتوری پیدا شدند، "دیان راش"^۲ و "کریستوفر اسمیت"^۳ هشتمین و نهمین قربانی‌های خشونتی هستند که از اواسط می‌امسال شهر را در وحشت فرو برده است. والدین قربانیان که هر دو نوزده ساله بودند، اوایل شنبه شب گم شدن آن‌ها را گزارش داده بودند و مأموران پلیس آنان را حدود ساعت دو بامداد در کناره‌ی غربی دریاچه‌ی ویکتوری پیدا کردند. با اینکه هنوز گزارش رسمی در اختیار نیست، شاهدان عینی تأیید کردند که آثار گاز گرفتگی مانند قربانیان قبلی، روی بدن دو جوان وجود دارد. حیوان یا انسان بودن مهاجمان هنوز مشخص نیست.

1. Raccoon Times

2. Deanne Rusch

3. Christopher Smith

با توجه به اظهارات دوستان این زوج جوان، آن دو در مورد گرفتن رد سگ‌های وحشی که شایعه شده اخیراً در پارک جنگلی دیده شده‌اند، صحبت کرده و تصمیم گرفته بودند ممنوعیت رفت و آمد که در تمام شهر اجرا می‌شود را نقض کنند تا به دنبال یکی از این حیوانات به ظاهر شب‌زی بروند.

شهردار هریس یک مصاحبه‌ی مطبوعاتی را برای بعد از ظهر امروز ترتیب داده است و انتظار می‌رود اعلاناتی راجع به بحران فعلی داشته باشد، منع رفت و آمد احتمالاً به صورت شدیدتری اعمال خواهد شد.

"سیتی‌ساید"

۲۱ جولای، ۱۹۹۸

تیم تاکتیک‌های ویژه و جوخه‌ی نجات "S.T.A.R.S." برای نجات راکون سیتی فرستاده شده است

با توجه به گم شدن سه کوهنورد در اوایل هفته در جنگل راکون، مقامات شهر بالاخره دستور بسته شدن جاده‌ی روستایی شماره شش که از دامنه‌ی "کوه‌های آرکلی"^۲ می‌گذرد را داده‌اند. فرماندهی پلیس "بریان"^۳ آیرونز دیروز اعلام کرد که S.T.A.R.S. به طور تمام وقت در جستجو برای کوهنوردان همکاری خواهد کرد و تا پایان قتل‌ها و مفقود شدن‌هایی که در حال خدشه دار کردن فضای جامعه هستند، همراه RPD خواهد بود. فرمانده آیرونز که خود قبلاً عضوی از S.T.A.R.S. بوده است، امروز در

1. Cityside

2. Arklay Mountains

3. Brian

مصاحبه‌ی تلفنی اختصاصی با سیتی‌ساید گفت: «وقت آن رسیده تا از استعداد‌های این مردان و زنان از خود گذشته برای امنیت شهر استفاده شود. ما نه قتل خشن در کمتر از دو ماه داشته‌ایم و حداقل پنج نفر گم شده‌اند و تمامی این حوادث در نزدیکی جنگل راکون اتفاق افتاده‌اند. ما باور داریم که مجرمان ممکن است جایی در منطقه‌ی دریاچه‌ی ویکتوری پنهان شده باشند، S.T.A.R.S. تجربه‌ی لازم برای پیدا کردن آن‌ها را دارد.»

وقتی از او پرسیده شد که چرا تا به حال از S.T.A.R.S. کمک گرفته نشده است، فرمانده آبرونز فقط گفت که S.T.A.R.S. از همان ابتدا در حال کمک به RPD بوده است و حالا یک همکاری مناسب را با نیروهایی که تمام وقت بر روی پرونده‌ی قتل‌ها کار می‌کنند، شکل داده است.

سازمان خصوصی S.T.A.R.S. که در سال ۱۹۶۷ در نیویورک توسط گروهی از مقامات بازنشسته‌ی نظامی و عوامل دارای سابقه از CIA و FBI تاسیس شد، در ابتدا تنها هدفش مقابله با تروریسم فرقه‌ای بود و زیر نظر "مارکو پالمیری"^۱، سرپرست سابق "NSDA"^۲ (آژانس دفاع و امنیت ملی)، این سازمان سریعاً خدماتش را توسعه داد؛ خدماتی مانند نجات گروگان، رمزگشایی، مقابله با آشوب و ... هر شاخه از دفاتر S.T.A.R.S. که با ادارات پلیس محلی همکاری می‌کند، برای کار کردن به عنوان یک واحد مستقل طراحی شده است. S.T.A.R.S. شاخه‌ی راکون سیتی را در سال ۱۹۷۲ با حمایت‌های مالی محلی تأسیس کرد و در حال حاضر تحت نظر سروان "آلبرت وسکر"^۳ کار می‌کند، این منصب کمتر از شش ماه پیش به او داده شد.

1. Marco Palmieri

2. National Security and Defense Agency

3. Albert Wesker